

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A wyszedłszy poszedł według zwyczaju na Górę Oliwną podążyli za zaś Nim i uczniowie Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wyszedł i według zwyczaju udał się na Górę Oliwną; poszli za Nim też Jego uczniowie.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszedłszy udał się według zwyczaju ku Górze Oliwek. Towarzyszyli zaś mu i uczniowie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A wyszedłszy poszedł według zwyczaju na Górę Oliwną podążyli za zaś Nim i uczniowie Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wyszedł i zgodnie ze swym zwyczajem udał się na Górę Oliwną. Uczniowie też z Nim poszli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wyszedł i udał się według <i>swego</i> zwyczaju na Górę Oliwną, a szli za nim także jego uczniowie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyszedłszy szedł według zwyczaju na górę Oliwną, a szli za nim i uczniowie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszedłszy, szedł wedle zwyczaju na Górę Oliwną. Aza nim też szli i uczniowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wyszedł i udał się, według zwyczaju, na Górę Oliwną; towarzyszyli Mu także uczniowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyszedłszy, udał się według zwyczaju na Górę Oliwną; poszli też z nim uczniowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zgodnie ze swoim zwyczajem wyszedł i udał się na Górę Oliwną, a Jego uczniowie szli za Nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem, zgodnie ze swoim zwyczajem, udał się na Górę Oliwną. Szli z Nim także uczniowie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem wyszedł i jak zwykle udał się na Górę Oliwną. Poszli za Nim także uczniowie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem Jezus zgodnie ze swoim zwyczajem poszedł w towarzystwie uczniów na Górę Oliwną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem udał się według zwyczaju na Górę Oliwną. A szli z Nim także uczniowie.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Вийшовши, пішов, за звичаєм, на Оливну гору, а за

¹⁾ <x>470 21:1</x>; <x>470 26:30</x>; <x>480 14:26</x>; <x>490 21:37</x>; <x>500 18:1</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ним - пішли учні.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszedłszy wyprawił się w dół w wiadomy zwyczaj do funkcji góry Drzew Oliwnych; wdrożyli się zaś jemu i uczniowie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wyszedł według zwyczaju oraz udał się na górę Oliwek; a jego uczniowie mu towarzyszyli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wyszedłszy, Jezua jak zwykle poszedł na Górę Oliwną, a talmidim poszli za Nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyszedłszy, udał się według zwyczaju ku Górze Oliwnej, a za nim poszli też uczniowie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po kolacji, w towarzystwie uczniów, Jezus udał się jak zwykle na Górę Oliwną.